

Notes and News

Centres for the Study of African Languages.

GREAT BRITAIN

THE study of African languages in Great Britain is centred in the University of London, at the School of Oriental and African Studies. The name of Dr. Alice Werner is associated with the foundation of the School—she was one of its first lecturers—and for many years she carried on her valuable work there.

In the early days of Professor Werner's work, a close connexion had been set up between the School and the Phonetics Department (under Professor Daniel Jones) at University College, London, and when a Phonetics Department was established at the School itself with Mr. A. Lloyd James as lecturer (later to become Professor of Phonetics) the close link between the study of African languages and phonetics was strengthened. It is from this connexion that the widespread research and teaching activities of the Department of African Studies to-day has developed, and to which are due the 'London School's' special contributions to African learning. These lie mainly in a new approach to the spoken word, the study of tones and their function in grammar, and the devising of practical alphabets for African languages on a scientific basis. The work of Doke, Lestrade, Beach, who were students of the School, Ida Ward, Bargery, Tucker, Melzian illustrates the type of scientific research undertaken and the practical application of it. A lectureship in Linguistics has recently been established at the School.

At the present time, the Department of African Studies is one of the six departments of the School. It is not only a teaching department, but undertakes extensive research on modern lines. Research expeditions (Ward, Melzian in West Africa, Tucker in the Sudan, Mrs. Ashton in East Africa) have been productive of work of considerable value. Dr. Tucker was further invited by the Sudan Government to undertake the unification of the Dinka dialects for educational purposes and is likely to be asked to do more work of that nature among the other group languages in the Southern Sudan. Dr. Ward has been consulted by West African Governments on her visits there. In England itself research is carried on with native speakers and has resulted in important publications (Ibo, Efik, Twi). Arrangements have been made this year to bring to England a Nyanja speaker for research in the spoken language. The kind of training offered in this Department and in the Department of Phonetics and Linguistics is outlined below. The students are mainly government officials, anthropologists, missionaries, and a few

traders. A considerable number of these are men and women who have been out in the field and who, feeling their need of practical training, return for special work to enable them to undertake research and produce books on some particular language.

Courses held in the School

I. *General.*

1. Phonetics, with special application to particular languages or language groups, e.g. Bantu, Nilotic, West African Languages.
2. Linguistics, including preparation for original research in the field.
3. Bantu linguistics, including comparative phonetics, phonology, grammar.
4. Comparative study of the Nilotic and Southern Sudanic languages.
5. Preparation for the study of tonal languages.
6. Methods of learning African languages.

II. *Language Courses.*

A. *Bantu Languages.*

- (a) Full course in Swahili, including preparation for the School's Certificate (1st and 2nd year) and Diploma Examinations. The 1st and 2nd Year Certificate exempts from the written part of the Government Examinations (Lower and Higher) in Tanganyika.
- (b) Outline courses in the following languages: Lunyoro, Ganda, Kikuyu, Nyanja, Shona, Sotho-Chuana, Zulu-Xhosa.

B. *Nilotic and Southern Sudanic Languages.*

Outline courses in: Dinka, Nuer, Shilluk, Bari, Acholi, Moru, Madi.

C. *West Africa.*

- (a) Full course in Hausa, including preparation for the Staff College and the Nigerian Lower and Higher Examinations and for Army Interpreterships.
- (b) Outline courses in Ibo, Efik, Yoruba, Twi, Fante, Mende (with native assistants).

The School has in addition to a staff of two Readers and three Lecturers a panel of additional lecturers, European and African, who may be called upon to give instruction in a particular language in which they have specialized. Thus a wide range of languages is catered for. The teaching of native African teachers is supervised by the regular staff. Where it is impossible to provide a teacher for a special language and where little assistance can be obtained from books, instruction is given in the general structure of the group to which the language belongs and training in methods of work.

III. *Refresher courses* are provided in most of the languages named above.

IV. *Gramophone Records.*

The School has an excellent recording apparatus. Records are being made for the Gramophone Library of the main African languages, as and when suitable speakers are available in London. Graded language courses (pronunciation, grammar, &c.) with records to illustrate them are in active preparation.

V. *Library and Publications.*

The School has an extensive library of books on African languages and on general African subjects. The Bulletin of the School, though mainly devoted to Oriental studies, publishes articles on African linguistics and reviews of the chief books appearing on the subject.

Work on African Languages outside the University of London.

In the Universities of Oxford and Cambridge, instruction is provided in Swahili, Nyanja, Sotho, Zulu, Hausa, Yoruba, Ibo, Efik, Twi, Mende for the probationers chosen for the African Colonial Administrative Services. The teaching is given by retired political officers or missionaries from the language areas concerned.

The purpose of this short sketch is to outline the position of research and teaching in African languages in the British Isles to-day. It is impossible to enumerate all those British missionaries, travellers, administrators, and anthropologists who have produced linguistic work of scientific and practical value, but the names of Alice Werner, Sir Harry Johnston, E. W. Smith, Crabtree, Leakey, Maddox, Kitching, Barlow are sufficient to show that their contribution to African studies has been considerable. The younger generation is carrying on the tradition to-day. (*Communicated by DR. IDA C. WARD.*)

FRANCE

En France l'enseignement des langues africaines est en majorité centralisé à Paris, bien qu'il existe des cours d'arabe à l'Université de Bordeaux. Cet enseignement est partagé entre deux établissements, l'École des Langues Orientales d'une part, l'École Coloniale de l'autre. Dans le premier de ces établissements on étudie, en dehors de l'arabe, du Berbère, du Persan, de l'Éthiopien moderne et de ses différents dialectes, les langues dites soudanaises qui suivent:

1° Le Manding avec ses différents dialectes parlés au Soudan Français, au Sénégal, en Guinée Française, à la Côte d'Ivoire, à savoir: le Malinké de l'ouest, de l'est, du nord, du centre et du sud; le Bambara; le Dioula.

2° La langue des Foulbé parlée au Sénégal, en Guinée Française, au Soudan Français, dans la colonie du Niger, en Nigéria, au Cameroun et au Tchad. Les différents dialectes de l'ouest du Fouta Djallon, du Macina, du Niger et de la Nigéria y sont spécialement étudiés.

Les cours relatifs à chacune de ces langues durent trois ans, ils sont sanctionnés chaque année par des examens. Les candidats qui les passent avec succès reçoivent un diplôme académique.

On doit mentionner qu'en dehors de ces cours de langues, l'établissement en question donne aussi un enseignement de linguistique africaine et un autre qui porte sur la géographie, l'histoire et les coutumes des peuples parlant le Manding et le Peul.

À l'École Nationale de la France d'Outre-Mer (anciennement École Coloniale), il est professé les cours suivants :

1° Linguistique africaine relative aux idiomes parlés dans les colonies françaises et comprenant langues soudanaises et langues bantoues.

2° Des cours sur le Manding, le Peul et le Haoussa.

Des répétiteurs indigènes sont à la disposition du Professeur et des élèves pour des exercices pratiques.

À la Sorbonne, à l'Institut des Hautes Études, une section spéciale s'occupe de linguistique africaine comparée.

L'Institut d'Ethnologie donne également des Cours d'orientation de linguistique générale et de linguistique africaine.

L'Institut de Linguistique de Paris publie fréquemment de courtes études sur les langues africaines. Il en est de même pour le *Journal de la Société des Africanistes*, dans la collection duquel on pourrait trouver des études relatives aussi bien aux langues soudanaises qu'aux bantoues. (*Communiqué par le PROFESSEUR H. LABOURET.*)

BELGIQUE

Au programme officiel de l'enseignement universitaire en Belgique figurent trois cours de linguistique africaine : à l'Université de Gand le cours de linguistique comparée bantoue du Prof. Am. Burssens ; à l'Université Coloniale d'Anvers le cours de Kiswahili du R.P. J. Watteyne, P.Bl., et le cours de Lingala du Prof. J. Tanghe. A Louvain le R.P. Prof. V. van Bulck, S.J., a commencé cette année, à l'usage des candidats missionnaires résidant dans la ville universitaire, un cours d'introduction générale à l'étude comparée des langues bantoues et soudanaises, qui sera complété à partir de l'an prochain par un cours spécial d'introduction à la phonétique des langues africaines.

Pour les publications de linguistique africaine on y dispose de deux revues : la Revue *Congo*, revue bilingue dirigée par le Prof. Ed. de Jonghe (Bruxelles) et la revue exclusivement néerlandaise *Kongo-Overzee*, dirigée par le Prof. Am. Burssens. Ces deux revues publient indifféremment des articles d'ethnologie, d'ethnographie et de linguistique africaine. La revue *Kongo-Overzee*, éditée par 'De Sikkels' d'Anvers, a l'avantage de disposer pour la publication des articles de linguistique africaine, des caractères typographiques

nécessaires à la transcription phonétique et tonétique préconisée par l'Institut des Langues et Civilisations Africaines.

Quant aux ouvrages qui dépassent les limites des cadres d'une revue, ils se publient soit dans les *Mémoires de l'Institut Royal Colonial Belge* soit dans les collections éditées par les deux revues. Les *Annales du Musée du Congo* à Tervueren avaient ouvert en 1907 une série spéciale pour les publications de linguistique, mais un seul ouvrage y a paru: le dictionnaire kitabwa-français, français-kitabwa du R.P. G. van Acker, P.BI. Depuis 1921 la *Bibliothèque Congo*, sous la direction du Prof. Ed. de Jonghe, a publié des dictionnaires et grammaires; depuis 1937 ces publications se poursuivent dans la nouvelle série de cette *Bibliothèque Congo*. L'Institut Royal Colonial Belge a admis également la linguistique à côté de l'ethnographie pour la publication de mémoires dans sa section des sciences morales et politiques: les travaux du Rev. K. E. Laman et du R.P. Y. Struyf, S.J., sur le Kikongo et du R.P. J. Mertens, S.J., sur l'Idzing y ont paru. L'année passée le Prof. Am. Burssens a lancé une nouvelle série, la *Kongo-Overzee Bibliotheek*, qui a débuté par un ouvrage de linguistique: la grammaire de Lonkundo du R.P. G. Hulstaert, M.S.C. Les travaux parus dans les *Mémoires de l'Institut Royal Colonial Belge* et dans la *Kongo-Overzee Bibliotheek* sont présentés avec la typographie phonétique et tonétique préconisée par l'Institut des Langues et Civilisations Africaines. Au Congo Belge la revue mensuelle *Aequatoria*, éditée depuis l'an passé par la mission de Coquilhatville (M.S.C.) a publié également quatre fascicules de linguistique Lonkundo des RR.PP. G. Hulstaert et E. Boelaert.

La solution du problème de l'unification et de la standardisation des grandes langues de civilisation au Congo Belge (Tshiluba, Kikongo, Lonkundo/Lomongo) est rendue particulièrement difficile à cause de l'influence acquise, en marge de celles-ci, par plusieurs langues véhiculaires, enseignées sous des formes fort diverses dans différents centres (Lingala, Kingwana, Kiswaheli de l'Ouest). Depuis plusieurs années se poursuivent des études systématiques sur l'aire d'extension des langues soudanaises, nilotiques et bantoues, sur les particularités des langues dites semi-bantoues, sur la répartition des groupes de langues apparentées et sur les différences dans la structure phonétique, morphologique, syntactique, et pour certaines langues également tonétique. A cette fin même le Prof. Am. Burssens fit une enquête sur la tonologie du Tshiluba; le R.P. Prof. V. van Bulck qui put faire en 1932-3 une première enquête provisoire le long de la frontière bantoue-soudanaise et à l'est de la cuvette centrale, vient de repartir au mois de mai pour un second voyage d'études linguistiques dans les régions méridionales de la Colonie, tout particulièrement pour l'investigation des divers dialectes du groupe du sud-ouest (Mbundu-Kongo) et de ses rapports de parenté avec les groupes du centre (Nkundu-Mongo) et du sud-est (Luba-Lunda-Tshokwe). Étant donné que les résultats de ces études préliminaires pourront

être complétées, contrôlées et corrigées sur le terrain même, des essais de synthèse provisoire pourront bientôt être élaborés. Tout nous permet dès lors de prévoir qu'à bref délai on pourra trouver une solution aux principaux problèmes que posent au Congo Belge l'unification et la standardisation des grandes langues de civilisation. (*Communiqué par le R.P. PROF. V. VAN BULCK.*)

ITALIE

1. *Langues sémitiques de l'Afrique.* L'Italie occupe un poste très en vue pour ce qui concerne l'étude des langues sémitiques de l'Éthiopie, étude qui fut entreprise en premier lieu par des missionnaires, des voyageurs, et ensuite par des linguistes de métier. C'est à la Mission franciscaine de l'Érythrée qu'on doit la publication d'une quantité considérable de textes scolastiques et religieux en amaric, tigray et tigré. Parmi les Pères étudiants de ces langues, il faut mentionner notamment: Angelo da Ronciglione, auteur de dialogues tigrins et amariques; Mauro da Leonessa, auteur d'une bonne grammaire tigray; le R.P. Francesco da Bassano, qui a rédigé un des meilleurs dictionnaires tigray-italien. Les écoles des Missions et le Collège éthiopien de Rome ont fourni également des philologues indigènes, tels que Abbā Ya'qob Gabra Iyāsus et Taklamāryām Samharāy, auteurs de grammaires ge'ez et d'autres ouvrages.

Tous les Éthiopiens connaissent les grands noms de Ignazio Guidi, auteur d'une magnifique grammaire élémentaire de la langue amarique, et de Carlo Conti Rossini, dont les publications sont innombrables et à qui nous devons tant de textes hagiographiques, historiques et relatifs au folklore en ge'ez, amaric et tigray. Les cantiques en ge'ez de l'Église éthiopienne et la littérature moderne amarique ont été illustrées par Enrico Cerulli, actuellement Gouverneur de l'Harar, et par Martino Mario Moreno, Directeur-général des Affaires politiques auprès du Ministère de l'Afrique italienne.

Enrico Cerulli, en rédigeant ensuite le premier tome de ses *Études Éthiopiennes* (Rome, 1936), a produit un ouvrage magistral sur la langue harari, langue qui avait été l'objet de renseignements fournis par l'ingénieur Luigi Robecchi Bricchetti, un des voyageurs italiens, et qui, déjà avant cela, en 1919, avait été abordée scientifiquement par Conti Rossini.

2. *Les langues hamitiques.* (a) *Subdivision égyptienne.* Parmi les égyptologues italiens qui ont poursuivi la tradition tracée par Rosellini, il faut noter en particulier G. Farina, auteur de la *Grammaire de la langue égyptienne ancienne* (Milan 1910; 2^e édition, 1926). Pour le copte il y a Ignazio Guidi, avec ses *Elementa linguae copticae* (Rome 1924).

(b) *Subdivision libyque-berbère.* C'est surtout le Professeur Francesco Béguinot, auteur du *Berbère nefusi de Fassato* et des essais sur l'épigraphie libyque, qui se préoccupe en Italie de ces études. Il est également éthiopiste.

(c) *Subdivision cuscitique*. Les Italiens se sont toujours distingués dans l'étude de ces langues. La première grammaire importante de la langue galla (qui traite en même temps de l'amaric) est celle qui fut publiée par le missionnaire Guglielmo Massaia en 1867. Le troisième volume du livre *Da Zeila alle Frontiere del Caffa* (Rome 1885-7), par le voyageur Antonio Cecchi, contient non seulement un vaste vocabulaire galla (réédité en 1892 avec des adjonctions dans lesquelles on utilise également le recueil de P. Leon des *Avanchers* par le Prof. Ettore Viterbo), mais aussi d'importantes données sur le caffino, le giangero, le hadia, le sciuro, le ciahà (guraghe) et sur l'afar, recueillies en grande partie par son compagnon de voyage G. Chiarini. On retrouve le nom de l'ingénieur Luigi Robecchi Bricchetti pour le somali et le galla; G. Colizza a fait imprimer en 1887 à Vienne une grammaire de la langue afar, avec textes et vocabulaires. Des contributions point négligeables relatives à cette langue et à l'assaorta-saho ont été données par un fonctionnaire colonial, Ilario Capomazza. Le R.P. Giovanni Maria da Palermo est l'auteur d'une grammaire somali, avec vocabulaire, ouvrage qui vise un but pratique.

Actuellement les études des langues cuscitiques sont poursuivies en Italie: (1) Par Carlo Conti Rossini. Ses ouvrages vraiment remarquables comportent l'étude du galla, du khamta, de l'averghellé, de l'awiya, du biline, du kemant, du burgi, du haruro, du dokko, des langues des Naa et Ghimira Sce, du gonga, etc. On peut citer son *Schizzo del dialetto saho dell' alto Assaorta in Eritrea* (1912) comme un ouvrage d'importance capitale. (2) Par Enrico Cerulli. En 1925 celui-ci a publié les premières données sur la structure grammaticale des langues suivantes: le hadya, le cambatta, le sidamo, le walamo et d'autres dialectes de l'Omo; dans le second volume de ses *Studi Etiopici* (Rome 1938) il donne des détails sur la langue et l'histoire du Sidamo; tandis que dans le troisième tome (Rome 1939) il nous révèle le giangero, le ciara, le basketo, le zayssé. Tout jeune encore, en 1922, il avait grandement ajouté aux connaissances concernant la langue galla et le monde galla en général, avec *The folk literature of the Galla of Southern Abyssinia*, et cet ouvrage fut suivi par d'autres sur la dialectologie somali. Dans le quatrième volume de ses *Studi Etiopici*, actuellement en train d'être rédigé, il nous parlera du caffino, des dialectes ghimira-magi, d'autres langues cuscitiques, et il y traitera également de diverses langues nilotiques. Contribution de première importance. (3) Par Martino Mario Moreno, qui, en 1935, a publié un recueil détaillé de *Favole e Rime Galla*, accompagné de nombreuses remarques grammaticales, et a abordé dans la *Rivista di Studi Orientali* (vol. xvi, 1936) la question complexe de l'accent galla. Récemment il a publié une *Grammatica della Lingua Galla* (Rome 1939) et il a rédigé le premier exposé détaillé de la grammaire des langues cuscitiques de l'Omo dans son livre *Introduzione alla lingua ometo* (Rome 1938). Il a fait connaître la structure des langues burgi et darasa, et il a ajouté aux connaissances du

cambatta, de l'alaba et du sidamo, tandis qu'il est en train de publier maintenant un manuel sur cette dernière langue.

D'autre part, le milanais Benigno Ferrario, professeur à l'université de Montevideo (Uruguay), prépare une grammaire historique comparée des langues cuscitiques et une mise-à-jour de la grammaire bed'awiye de Reinisch.

(3) *Langues nilotiques, soudanaises et bantoues*. Un très grand intérêt est présenté par l'étude sur les langues nilotiques, publiée par Carlo Conti Rossini dans la *Rivista degli Studi Orientali*, volume xi, 1926-8 (pp. 69-102; 121-168). Cerulli a recueilli divers matériaux sur les langues non-sémitiques et non-cuscitiques de l'Éthiopie; ceux-ci paraîtront dans le quatrième volume de ses *Studi Etiopici*. Trois ouvrages italiens, parus ces dernières années, sont les suivants: la *Bari Grammar* (Vérone 1933) par le R.P. L. M. Spagnolo, la *Grammatica Lotuxo*, par le R.P. F. Muratori (Vérone 1938), et *A Study of the Acoli Language*, par le R.P. J. P. Crazzolara. Ces auteurs appartiennent aux Missions africaines de Vérone, bien méritoires à cause de leurs nombreuses publications scolastiques et religieuses en acholi, azande, bari, dinka, giur, madi, ndogo, nuer, lotuxo, shilluk, etc. De même il y a la Mission de la Consolata qui a apporté de grandes contributions du point de vue du swahili, du kemero et du kikuyu. Les Missions franciscaines de Barentù (Érythrée) ont publié un manuel de cunama (Asmara, Typ. Francescana, 1918). Dernièrement le Professeur Boccassina, du Musée ethnographique de Rome, a publié de très intéressantes données linguistiques qui représentent les résultats d'un de ses voyages dans le territoire des Acholi.

Écoles et revues. Les langues de l'Afrique sont enseignées en Italie à la Scuola Orientale qui fait partie de la Faculté des Lettres et de la Philosophie de l'Université Royale des Études de Rome, où on donne des cours sur le berbère (Béguinot), sur le ge'ez (Conti Rossini), sur l'amarc (Conti Rossini et De Goguine), sur le tigrinâ (Abbâ Takla-Mâryâm) et sur les langues non-sémitiques de l'Éthiopie (Moreno), et à l'Istituto orientale di Napoli, où les études africaines suivent la route tracée par Béguinot et de Gallina, et où l'on a formé des élèves distingués, tels que les Professeurs De Santis, Girace, Fusella. Mention doit également être faite des instituts du Vatican qui fournissent une belle suite d'étudiants.

Comme revues relatives aux langues africaines on peut noter: la *Rivista degli Studi Orientali*, les *Rendiconti della R. Accademia dei Lincei*, ainsi que la revue *Orientalia* du Vatican. (*Communiqué par le Professeur MARTINO MARIO MORENO. Traduit de l'italien.*)

DEUTSCHLAND

Das Studium afrikanischer Sprachen steht naturgemäß in enger Verbindung mit kolonialem Besitz. Es wird dort blühen, wo die Notwendigkeit besteht, mit Afrikanern in ihrer eigenen Sprache zu verkehren, und das ist überall

dort der Fall, wo ein koloniales Volk für das Schicksal afrikanischer Eingeborener verantwortlich ist. Wurden in der vorkolonialen Zeit in Deutschland afrikanische Sprachen von einzelnen Gelehrten und vor allem von Missionaren studiert, so ging die Regierung nach dem Erwerb der Kolonien alsbald daran, eigene Schulen und Lehrstühle für das Studium der kolonialen Sprachen einzurichten, und unter den Kolonialsprachen standen immer die afrikanischen weit an erster Stelle.

Schon im Jahre 1887 entstand in Berlin das Seminar für Orientalische Sprachen, das bald auch den Unterricht in afrikanischen Sprachen aufnahm. Die Besucher der afrikanischen Klassen waren in erster Linie Beamte und Offiziere, die für den Kolonialdienst bestimmt waren, daneben Missionare, Kaufleute, Pflanzer und andere. Als Hauptsprachen wurden anfangs Suaheli und Herero gelehrt, später kamen eine große Reihe weiterer hinzu, so Haussa, Ewe, Duala, Ful, Twi, Ga, Dagomba, Jaunde, Nama, Kuanjama, und gelegentlich je nach Bedarf auch noch andere. Die Suaheliklassen zählten in der Vorkriegszeit nicht selten bis zu dreißig Schülern.

Eine zweite Heimat fand das Studium der afrikanischen Sprachen in dem 1908 gegründeten Hamburgischen Kolonialinstitut, das später in eine Universität umgewandelt wurde, während jetzt wieder an eben dieser Universität ein Kolonialinstitut eingerichtet wird. Hamburg hat von allen einschlägigen Einrichtungen den größten Lehrerstab für afrikanische Sprachen.

Auch die Universität Wien hat seit Jahrzehnten die afrikanischen Sprachen gepflegt und besitzt ein Institut für Aegyptologie und Afrikanistik. Eine Gruppe von Gelehrten hat sich dort zusammengeschlossen zu einer Arbeitsgemeinschaft für afrikanischen Studien. Die vierte Universität mit einem Lehrstuhl und Institut für afrikanische Sprachen ist Leipzig; und außerdem findet Unterricht in afrikanischen Sprachen in der Kolonialen Hochschule Wittenhausen statt.

Mit dem praktischen Sprachunterricht ging immer Hand in Hand die wissenschaftliche Forschung; sie wurde und wird auf allen vier Universitäten mit großem Nachdruck betrieben. Die deutsche Afrikanistik hat besonders in ihren Anfängen wichtige Anregungen von Aegyptologen empfangen. Männer wie Lepsius, Reinisch, Heinrich Schäfer hatten während ihrer Arbeiten in Aegypten das Nubische oder auch andere afrikanische Sprachen kennengelernt und setzten in der Heimat diese Studien fort. Ein anderer Deutscher, Bleek, erforschte in Kapstadt als erster die Zusammenhänge unter den Bantusprachen und wurde so der Vater der Bantuistik. Seine Arbeiten sind dann in umfassender Weise fortgeführt und vollendet worden von dem Altmeister Meinhof, der in Berlin und Hamburg lehrte. An der eigentlichen wissenschaftlichen Forschung haben auch Missionare immer hervorragenden Anteil gehabt.

Zusammen mit dem Studium der afrikanischen Sprachen hat auch das der

Phonetik in Deutschland einen neuen Aufschwung genommen. Es war Meinhof, der rechtzeitig erkannte, daß ein linguistisches Studium nur zu wissenschaftlichen Erfolgen führen kann, wenn es sich auf genauer Lautbeobachtung aufbaut. Auf seine Veranlassung wurde in Hamburg ein Laboratorium für Experimentalphonetik eingerichtet, und auch in Berlin besteht zwischen der Afrikanistik und dem phonetischen Studium eine Personalunion. Die meisten Studenten afrikanischer Sprachen beschäftigen sich gleichzeitig mit Phonetik, und die Ergebnisse zeigen, daß dies der richtige Weg ist.

Für die Veröffentlichung wissenschaftlicher Arbeiten über afrikanische Sprachen gibt es eine Reihe von Möglichkeiten. Das älteste Organ dafür sind die *Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen* (heute: der Deutschen Auslandshochschule), deren erster Band 1898 erschienen ist. Mit ihrem Alter von über vierzig Jahren ist diese Zeitschrift wohl die älteste aller regelmäßigen Publikationen aus diesem Gebiet. Daneben veröffentlicht das Seminar (die Auslandshochschule) zwei Reihen von Büchern, die *Lehrbücher* und das *Archiv für Kolonialsprachen*, unter denen sich viele Arbeiten über afrikanische Sprachen befinden. Als Seitenstück dazu hat Hamburg die *Zeitschrift für Eingeborenensprachen*, mit Beiheften für größere Arbeiten. Für die Publikation afrikanistischer Studien kommt ferner die in Wien erscheinende internationale Zeitschrift *Anthropos* in Betracht, die sich auf diesem Gebiet ebenfalls große Verdienste erworben hat.

Das Studium der afrikanischen Sprachen hat sich an deutschen Hochschulen einen so festen Platz erobert, daß auch der Verlust der Kolonien es nicht zum Erliegen bringen konnte. Im Gegenteil, bald nach Kriegsende wurde an der Berliner Universität eine neue Professur für afrikanische Sprachen errichtet. Heute ist das Interesse an diesem Studium in offenbarem Zunehmen begriffen, wie die wachsenden Schülerzahlen zeigen. Von besonderer Bedeutung ist es auch, daß durch das Afrika-Institut eine Reihe jüngerer deutscher Forscher die Möglichkeit erhalten hat, in Afrika selber linguistische Studien zu betreiben und so mit dem afrikanischen Leben wieder in unmittelbare Verbindung zu geraten. (*Mitgeteilt von* PROFESSOR DR. D. WESTERMANN.)

SOUTH AFRICA

In the study of African languages South Africa is in a unique position. It is here not a question of colonial languages spoken in distant countries, but of home languages spoken by a great majority of the population. It is evident that in such circumstances the study of these languages is of much more immediate importance than in any European country, but it is also easier to accomplish, because the field of study is always close at hand, many Europeans living in daily contact with Natives and having many opportunities of acquiring their language.

Each of the four universities, Capetown, Stellenbosch, Johannesburg, and Pretoria, has a Department of African Studies, in which languages occupy a prominent part. The University of South Africa does not teach African languages, but conducts examinations in Bantu languages for a large number of external students. On the other hand, Fort Hare College provides for its African students instruction in a number of South African Bantu languages. This is particularly gratifying in that it shows an interest by African students in the scientific study of their own mother tongues.

South African universities are taking a distinguished part in African linguistics. Their main interest is naturally concentrated on Bantu languages, and in this field they are doing excellent work. Practically all South African languages are represented in the curricula: Xhosa, Zulu, Sotho, Pedi, Tswana, Venda, Thonga, Karanga, Bushman languages; and an introduction to the study of Hamitic and Sudanic languages is also offered. As in English and German universities, language study is always supplemented by the study of phonetics. The number of students who learn an African language for purely practical ends is probably larger in South African than in European universities, but the scientific contribution of South Africa to African linguistics is equally great and distinguished. This is the case as far as Bantu languages are concerned as well as Bushman languages and phonetics. The *Journal Bantu Studies*, which is published by the universities, is a repository of Africanistic knowledge and has met with general recognition.

‘*The Mother Tongue for African Readers.*’

In the *Journal of the Royal African Society* (January 1939), Canon Rowling makes an urgent appeal for more and better literature in African languages. He recognizes the fact, which has often been stressed in *Africa*, that a European language, however indispensable it is for the modern educated African, cannot in every sphere of life be fully substituted for his own mother tongue. ‘Africans may learn to write some European language extremely well, yet with little understanding of its real inner meaning, and often with no gain whatever to life or conduct. In many cases, to their own great loss, they learn to despise both their own language and their own people. . . . On this argument we base our plea for much fuller and wider use of the many rich languages which African pupils speak as their mother tongue. We submit that only by this means can we rightly make the truth a real part of them, and educate them in the fullest sense.’ Canon Rowling laments that so little is done to make a systematic and combined effort in the production of literature, that in most areas there is no plan laid down in advance for producing vernacular books, and that only in very few instances are special workers set apart for this work. He admits the difficulties in selecting the languages suitable for literature, in finding the authors and the